

EGZAMIN ÓSMOKLASISTY

od roku szkolnego 2018/2019

JĘZYK NIEMIECKI

Zasady oceniania rozwiązań zadań
z próbnego arkusza egzaminacyjnego
(OJNP-100, OJNP-200, OJNP-400, OJNP-500,
OJNP-600)

GRUDZIEŃ 2018



Centralna Komisja Egzaminacyjna
Warszawa

Zasady oceniania

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

1. W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni rzeczownika.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych oraz znajomość funkcji językowych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które zmieniają znaczenie słowa, np. *bieten* zamiast *bitten*
 - popełnia błędy, które powodują, że jest ona niejasna, na przykład:
 - powodują, że użyte słowo nie byłoby rozumiane przez odbiorcę jako słowo, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *Enführung* zamiast *Einführung*
 - powodują, że odpowiedź jest dwuznaczna lub wieloznaczna
 - używa zapisu fonetycznego w języku polskim, np. *sznela* zamiast *schneller*
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *Musikinstrument* zamiast *Flöte* w zadaniu 3.2.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę, np. niepoprawna odpowiedź *Wollen wir eine Karte* zamiast *Welche Postkarte* w zadaniu 6.3.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. niepoprawna odpowiedź *buty i kask* zamiast *buty* w zadaniu 10.3.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. niepoprawna odpowiedź *Im windigen Winter.* zamiast *Im Winter.* w zadaniu 3.4.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. niepoprawna odpowiedź *W instytucie.* zamiast *Im Institut.* w zadaniu 3.1.
3. W odpowiedziach do zadań otwartych sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych kluczowe jest przekazanie komunikatu. Błędy językowe oraz ortograficzne są dopuszczalne, o ile odpowiedź ucznia w sposób jednoznaczny wskazuje, że zrozumiał on tekst.
4. W przypadku zadań sprawdzających znajomość funkcji językowych równie istotna jak komunikatywność odpowiedzi jest jej poprawność. Odpowiedzi zawierające poważne błędy językowe i/lub ortograficzne nie są akceptowane. W zadaniach sprawdzających uzyskiwanie informacji nie są akceptowane pytania intonacyjne, np. *Sie wohnt hier?*

Uwaga!

Akceptowana jest każda poprawna odpowiedź, która nie została ujęta w zasadach oceniania.

Rozumienie ze sluchu

Zadanie	Podstawa programowa 2012 ¹⁾		Podstawa programowa 2017 ²⁾		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
1.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	C
1.2.		2.6) Uczeń rozpoznaje rodzaje sytuacji komunikacyjnych.		II.4. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	B
1.3.		2.3) Uczeń rozumie ogólny sens prostego tekstu.		II.2. Uczeń określa główną myśl wypowiedzi [...].	A
1.4.		2.5) Uczeń rozumie intencje rozmówców.		II.3. Uczeń określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	B
1.5.					A

1) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 27 sierpnia 2012 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół (Dz.U. z 30 sierpnia 2012 r., poz. 977); I etap edukacyjny: klasy I–III; II etap edukacyjny: klasy IV–VI.

2) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 lutego 2017 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz podstawy programowej kształcenia ogólnego dla szkoły podstawowej, w tym dla uczniów z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu umiarkowanym lub znacznym, kształcenia ogólnego dla branżowej szkoły I stopnia, kształcenia ogólnego dla szkoły specjalnej przysposabiającej do pracy oraz kształcenia ogólnego dla szkoły policealnej (Dz.U. z 24 lutego 2017 r., poz. 356); II etap edukacyjny: klasy IV–VIII – wersja II.1. *Język obcy nowożytny nauczany jako pierwszy.*

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>	C
2.2.					B
2.3.					D
2.4.					A

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
3.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.</p> <p>2.6) Uczeń rozpoznaje rodzaje sytuacji komunikacyjnych.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>
3.2.				II.4. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.
3.3.				
3.4.				

Uszczegółowienia do zadania 3.

Poza zapisami wskazanymi jako niepoprawne, akceptowany jest każdy zapis, który nie powoduje zmiany znaczenia lub niejasności/niejednoznaczności dla odbiorcy.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
3.1.	<i>Im Musikinstitut.</i>
3.2.	<i>Flöte.</i>
3.3.	<i>Maskiertes Eislaufen. / Eislaufen.</i>
3.4.	<i>Im Winter.</i>

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
3.1.	Im Institut.	udzielenie odpowiedzi <i>Institut</i> jest wystarczające
	Institut.	akceptowane jest udzielenie odpowiedzi bez przyimka i bez rodzajnika
	In Institut.	akceptowane jest udzielenie odpowiedzi bez wyrażenia przyimkowego <i>im</i> oraz bez rodzajnika
	in institut.	akceptowany jest błąd ortograficzny zapisu rzeczownika małą literą
	Instytut.	akceptowany jest błąd ortograficzny zapisu wyrazu poprzez <i>y</i> zamiast <i>i</i>
3.2.	Flöten.	akceptowane jest użycie liczby mnogiej
	Eine / Das Flöte.	akceptowane jest zastosowanie rodzajnika, również błędnego
	Flete. / Flute. / Flöt. / Flüte. / Fluete. / Flutte. / Flyte. / flete.	błędy niezakłócające komunikacji
3.3.	Eis laufen.	
	Eislauf.	
	Schlittschuh laufen.	
	Eistanz. / Auf Eis tanzen. / Maskenball auf Eis. / Maskentanz.	akceptowane jest przetworzenie usłyszonej informacji
3.4.	In Winter. / Winter.	akceptowane jest udzielenie odpowiedzi bez wyrażenia przyimkowego <i>im</i> oraz bez rodzajnika
	Wynter.	błędy niezakłócające komunikacji
	In der kältesten Jahreszeit.	akceptowane jest przetworzenie usłyszonej informacji

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
3.1.	institut.	zapis fonetyczny w języku polskim (zapis rzeczownika małą literą i jednoczesna zamiana <i>i</i> na <i>y</i> w wyrazie)
	W instytucie.	odpowiedź w innym języku niż wymagany w danym zadaniu
	Im Park.	niezgodne z tekstem
	Im Institut im Park.	dwie odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna
3.2.	Flotte.	błąd zmieniający znaczenie słowa
	Flate.	błąd powodujący niejasność
	Musikinstrument.	brak precyzji
	Viola. / Viola da Gamba.	niezgodne z tekstem
	Musizieren.	niezgodne z tekstem
3.3.	Spielen.	brak precyzji
	Maskiertes Ice lauen.	zakłócenie komunikacji / odpowiedź niejasna
	Musik machen. / Masken machen.	niezgodne z tekstem
	Mit Masken laufen.	brak precyzji
3.4.	Wintea. / Winta. / Wyntar.	zapis fonetyczny
	Minus 5 Grad.	niezgodne z tekstem / zakłócenie komunikacji
	In dieser Jahreszeit.	brak precyzji
	Im windigen Winter.	odpowiedź uzupełniona elementami niezgodnymi z tekstem

Znajomość funkcji językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>		<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i></p>	VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	A
4.2.				VI.8. Uczeń [...] przyjmuje [...] propozycje [...].	D
4.3.		6.3) Uczeń podaje swoje upodobania.		VI.4. Uczeń wyraża swoje opinie [...].	B
4.4.				VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	E
5.1.				VI.4. Uczeń [...] nie zgadza się z opiniami.	B
5.2.				VI.1.1. Uczeń [...] zakazuje, instruuje.	A
5.3.				VI.6. Uczeń składa życzenia i gratulacje [...].	A
5.4.		6.5) Uczeń prosi o informacje.		VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia.	C

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
6.1.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	6.7) Uczeń wyraża prośby [...].	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	VI.12. Uczeń wyraża prośbę [...].
6.2.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	6.1) Uczeń przedstawia siebie [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	VI.1. Uczeń przedstawia siebie [...].
6.3.		6.5) Uczeń prosi o informacje.		VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia.

Uszczegółowienia do zadania 6.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
6.1.	<i>Kannst du / Könntest du / Würdest du</i>
6.2.	<i>ich heiße / mein Name ist</i>
6.3.	<i>Welche Postkarte / Welche Ansichtskarte</i>
6.3.*	<i>wo wohnst du</i>

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
6.1.	kannst Du mir	akceptowane błędy ortograficzne
	Können Sie	akceptowane jest użycie formy grzecznościowej
	Magst du	akceptowane jest użycie czasownika modalnego <i>mögen</i>
	Hilfst du mir / Helfen Sie mir / Kannst du mir helfen / Können Sie mir heflen	akceptowane jest użycie czasownika <i>helfen</i>
6.2.	ich bin	
6.3.	Welche Karte	akceptowane jest użycie rzeczownika <i>Karte</i>
	Welche Karten	akceptowane jest użycie rzeczownika w liczbie mnogiej
	Welche	z kontekstu sytuacyjnego wynika, o co pyta osoba na obrazku
	Was für eine Postkarte	
6.3.*	in welchem Haus wohnst du	
	wohnst du hier	
	wo wohnnst Du	akceptowane błędy ortograficzne

*odpowiedzi dla zadania w arkuszach E500, E600

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
6.1.	Kann Du / Cann du / Kanst du	poważne błędy językowe
	Kann ich	nielogiczne uzupełnienie luki
	Konntest du	nie jest akceptowane użycie czasu przeszłego
	Darfst/Sollst/Musst du	nie jest akceptowane użycie innych czasowników modalnych
6.2.	meine Name ist	poważny błąd językowy
	meine Namen sind	nie jest akceptowane użycie liczby mnogiej
	ich habe Namen	poważne błędy językowe
6.3.	Was	odpowiedź nie pasuje do otoczenia luki
	Wollen wir eine Karte	nielogiczne uzupełnienie luki, odpowiedź nie pasuje do otoczenia luki
	Welche Eintrittskarte	nielogiczne uzupełnienie luki
6.3.*	wo bist du	odpowiedź nie pasuje do otoczenia luki

*odpowiedzi dla zadania w arkuszach E500, E600

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	B
7.2.				III.3. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	A
7.3.				III.2. Uczeń określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C
7.4.		3.1) Uczeń rozumie ogólny sens tekstu.	III.1. Uczeń określa główną myśl tekstu [...].	C	
8.1.	III.5. Uczeń rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.			C	
8.2.				A	
8.3.				B	
8.4.				D	

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
9.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	B
9.2.					A
9.3.					C
9.4.					A

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
10.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.
10.2.				
10.3.				

Uszczegółowienia do zadania 10.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
10.1.	<i>cztery lata / 4 lata</i>
10.2.	<i>w sklepie internetowym / online / przez internet</i>
10.3.	<i>buty sportowe</i>

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
10.1.	czwarte urodziny	
10.2.	Online	akceptowany jest zapis dużą literą
	w sklep internetowy	akceptowane jest użycie wyrazów polskich w nieodpowiedniej formie gramatycznej
	sklepie internetowym	akceptowana jest odpowiedź bez przyimka
	w online-sklep / w on-line sklepie	akceptowane jest użycie wyrazów w nieodpowiedniej formie gramatycznej
	w sieci / na stronie internetowej	informacja przetworzona
10.3.	buty do uprawiania sportu / trampki / tenisówki	akceptowane są konkretne rodzaje obuwia sportowego bądź nazwa ogólna ze wskazaniem na ich przeznaczenie
	buty / obuwie	akceptowana jest odpowiedź bez sprecyzowania rodzaju butów
	bóty sportowe / tenisufki	błędy ortograficzne w j. polskim (które nie zaburzają znaczenia odpowiedzi) nie wpływają na przyznanie punktu
	Sportschuhe	odpowiedź w innym języku niż wymagany

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
10.1.	10 / 15	niezgodne z tekstem
	cztery / 4	brak precyzji
	trzy	nielogiczne uzupełnienie luki
10.2.	w pakietach	nielogiczne uzupełnienie luki
	120 sekund po 18 euro	nielogiczne uzupełnienie luki
	w sklepie	brak precyzji
	u nas	brak precyzji
	w tunelu	niezgodne z tekstem
10.3.	okulary ochronne	niezgodne z tekstem
	buty i kask	jedna odpowiedź poprawna, a druga błędna

Znajomość środków językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
11.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	D
11.2.					C
11.3.					F
12.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
12.2.					C
12.3.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
12.4.					B

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
13.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>im Park zu joggen</i>
13.2.					<i>weil es kalt</i>
13.3.					<i>rotas</i>
13.4.					<i>seine</i>

Wypowiedź pisemna

Zadanie 14.

Od niedawna uczęszczasz na kurs języka japońskiego. W e-mailu do koleżanki z Niemiec:

- poinformuj, co robicie podczas zajęć językowych
- opisz swojego nauczyciela języka japońskiego
- napisz, jak zamierzasz wykorzystać znajomość języka japońskiego w przyszłości.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych, gramatycznych, ortograficznych [...] w zakresie następujących tematów:</i> 1) człowiek 3) szkoła 5) życie rodzinne i towarzyskie.	1. Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...] w zakresie następujących tematów: 1) człowiek 3) szkoła 5) życie rodzinne i towarzyskie.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] w zakresie następujących tematów: 1. człowiek 3. edukacja 5. życie prywatne.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń samodzielnie formuluje bardzo krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>5. Uczeń tworzy kilkudziesięciu wypowiedzi pisemne [...]:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) opisuje ludzi [...] 2) opisuje czynności dnia codziennego 3) przedstawia swoje upodobania [...]. 	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń samodzielnie formuluje krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>V. Uczeń tworzy krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. opisuje ludzi [...] 2. opowiada o czynnościach [...] z [...] teraźniejszości 4. przedstawia intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość.
	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>7. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego w prostych sytuacjach życia codziennego:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) udziela podstawowych informacji na swój temat. 	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>VII. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego (np. e-mail) w typowych sytuacjach:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia 5. wyraża swoje upodobania, intencje i pragnienia.
			<p>V. Przetwarzanie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń zmienia formę przekazu [...].</i></p>	<p>VIII.3. Uczeń przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.</p>

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów uczeń się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4	3	2	1
2		2	1	1
1			1	0
0				0

Przykładowo: wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, zostanie oceniona na 2 punkty.

1. Egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–12 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi dla konkretnego zadania
 - b. w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Jako podpunkt, do którego uczeń **nie odniósł się**, traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.
3. Za podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.
 - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie do podpunktu polecenia, np. *Wir schreiben Texte. Alle hören Wörter.*
 - Wyrażenia takie jak np. *Texte lesen, Artikel lesen, Wörter lernen, sich Filme ansehen* traktowane są jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.
4. Za podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
 - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu polecenia, np. *Sie ist klein und hat braune Augen* lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Mein Japanischlehrer ist groß, größer als alle Lehrer in meiner Schule.*
 - Przysłówek *sehr* nie stanowi rozwinięcia podpunktu polecenia, niezależnie od tego, ile razy jest powtórzony.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli uczeń nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą dwóch wyrażen synonimicznych (np. *Er ist froh und fröhlich.*) lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen (np. *Die Lehrerin*

ist groß und klein.), lub za pomocą równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu (np. *Kursteilnehmer und Teilnehmerinnen wiederholen Wörter.*) oceniana jest jako **odniósł się**.

7. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
8. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie, np. zdanie *Ich sehe mir japanische Filme auf Japanisch an.* może być uznane za realizację 1. albo 3. podpunktu polecenia.
9. Jeśli uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
11. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko się odniósł (R→O), a podpunkt, do którego uczeń się odniósł, jako niezrealizowany (O→N).
12. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w innym języku niż język egzaminu, realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną, np. *Mein Japanischlehrer ist nicht wysoki.* (**nie odniósł się**). Jeżeli uczeń używa innego języka niż język egzaminu w fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia – ten fragment nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np. *Mein Lehrer japanische ist nicht groß.* (**odniósł się**).

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 p.	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
1 p.	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 p.	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

1. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *In der Zukunft war ich Journalist und wollte Artikel auf Japanisch schreiben.*

3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 p.	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 p.	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 p.	bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia

Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny* np. *Kino mi się podoba, ponieważ w salach są wygodne fotele i duży ekran. zamiast *Kino mi się podoba, ponieważ jest duże i fajne.* W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *Sie hat ein Kleid an.* zamiast *Sie hat ein Kleid.**

Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły podstawowej na poziomie A2+ (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 p.	brak błędów lub nieliczne błędy niezakłócające komunikacji / sporadycznie zakłócające komunikację
1 p.	liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację
0 p.	bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie) LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach również przyznaje się 0 punktów.
3. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera 40 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
5. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach uczniów, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty w danym roku szkolnym*. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
6. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
7. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć oraz/lub fragmenty pracy całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one **otaczane kołem** i nie są brane pod uwagę przy liczeniu słów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
8. Słowa zapisane przy użyciu skrótów, np. *δung*, *gg*, oznacza się jako błędy ortograficzne.
9. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
10. Jeżeli zdający umieścił w pracy napis *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.
11. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *Film*, *Musikband*, np. *die Serie „M jak miłość”*. Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy. W liczbie słów uwzględniane są wszystkie wyrazy użyte w danej nazwie własnej, np. *Ich lese Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy – 2 słowa. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w tekście stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	<i>Marek <u>lubić</u> czekoladę.</i>
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	<i>Marek √ czekoladę.</i>
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	<i>Słońce <u>gżeje</u>.</i>
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	<i>Słońce <u>gzać</u> w lecie.</i>
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	<i>Założyłem kurtkę <u>bo było gorąco</u>.</i>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *zu Hause* (2 słowa), *10.01.2015* (1 słowo), *10. Januar 2015* (3 słowa).
2. Formy skrócone (*gibt's*, *geht's* itd.) liczone są jako jedno słowo.
3. Jako jeden wyraz liczone są
 - słowa łączone dywizem, np. *E-Mail*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu
 - liczby, bez względu na ich długość, np. *1780*.
4. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XII* = 1 słowo.
5. Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są według ogólnych zasad.
6. Podpis *XYZ* oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
7. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
8. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Ich muss sklep obuwniczy anrufen.* – 5 słów.

Uszczegółowienia do zadania 14.

Od niedawna uczęszczasz na kurs języka japońskiego. W e-mailu do koleżanki z Niemiec:

- poinformuj, co robicie podczas zajęć językowych
- opisz swojego nauczyciela języka japońskiego
- napisz, jak zamierzasz wykorzystać znajomość języka japońskiego w przyszłości.

Liebe Luise,

ich lerne Japanisch! Seit zwei Wochen besuche ich einen Sprachkurs.

• poinformuj, co robicie podczas zajęć językowych

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.2. Uczeń opowiada o czynnościach [...] z [...] teraźniejszości;

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Poprzez zajęcia językowe rozumie się czas przeznaczony na naukę języka japońskiego w sposób zorganizowany, pod kierunkiem nauczyciela w sali lekcyjnej lub poza nią, zarówno w formie stacjonarnej, jak i zdalnej, np. przez Internet.
- Uczeń nie musi użyć słów „podczas zajęć językowych”, ale z treści pracy musi wynikać, że uczeń opisuje czynności / fakty / sytuacje, które miały lub mają miejsce podczas zajęć językowych i są typowe dla takich zajęć, np. *Im Kurs singen wir japanische Lieder.* („odniósł się i rozwinął”), *Wir lernen Wörter.* („odniósł się”).
- Ogólne informacje dotyczące zajęć, w tym wrażenia, emocje, ocena zajęć, nie są uznawane jako realizacja tego podpunktu polecenia. Mogą być traktowane wyłącznie jako elementy rozwijające, np. *Ich langweile mich.* („nie odniósł się”), *Wir machen viel Interessantes.* („nie odniósł się”), *Das macht uns Spaß.* („nie odniósł się”), *Wir singen Lieder. Das macht uns Spaß.* („odniósł się i rozwinął”).
- Akceptowana jest również taka realizacja tego podpunktu polecenia, w której opisywane czynności / fakty / sytuacje nie są wprost związane z nauką języka obcego, ale z treści pracy wynika, że mają one miejsce podczas zajęć językowych, np. *Die Gruppe spricht wenig, viele Kursteilnehmer schlafen.* („odniósł się i rozwinął”).
- Opisana czynność może dotyczyć jednego, kilkorga lub wszystkich uczestników kursu, np. *Im Kurs mache ich Posters.* („odniósł się”) / *Mein Freund spricht nicht gern, aber er schreibt gerne japanische Zeichen.* („odniósł się i rozwinął”).
- Uznaje się czynności, które wykonuje nauczyciel prowadzący zajęcia, pod warunkiem że z pracy jasno wynika, że piszący lub inni uczestnicy kursu są w nie zaangażowani, np. *Mein Lehrer bringt originelle Materialien für den Unterricht.* („odniósł się i rozwinął”), *ALE Mein Lehrer ruft meine Eltern nach jedem Unterricht an.* („nie odniósł się”).
- Informację o okolicznościach związanych z opisem zajęć językowych traktuje się jako rozwinięcie pod warunkiem, że uczeń realizuje kluczowy element, czyli informuje o czynnościach wykonywanych w trakcie zajęć językowych, np. *Immer wenn der Unterricht beginnt, sagen wir „Guten Tag” auf Japanisch.* („odniósł się i rozwinął”).
- Jeżeli z treści pracy jasno nie wynika, że wykonywanie podanych czynności odbywa się na zajęciach, to taka realizacja podpunktu kwalifikowana jest na poziom niższy, np. *Ich schreibe E-Mails an meine Freunde.* (R→O).

- Jeżeli z informacji podanych w pracy ucznia jednoznacznie wynika, że wykonywanie podanych czynności nie odbywa się w ramach zajęć językowych, to taka realizacja tego podpunktu polecenia nie jest akceptowana, np. *Abends sieht meine Familie in unserem Wohnzimmer japanische Filme an.* („nie odniósł się”).
- Jeżeli uczeń pisze o swoim udziale w kursie językowym dotyczącym innego języka niż japoński, to taka realizacja tego podpunktu kwalifikowana jest na poziom niższy, np. *Wir sprechen über Deutschland und lesen deutsche Texte.* (R→O).
- Jeśli uczeń pisze o swoim udziale w kursie innym niż językowy, to taka realizacja tego podpunktu traktowana jest jako „nie odniósł się”, np. *Im Fotokurs machen wir viele Fotografien.*
- Nie jest akceptowana taka realizacja tego podpunktu, w której uczeń informuje o tym, czego uczestnicy kursu nie robią podczas zajęć. Może to być traktowane wyłącznie jako element rozwijający, np. *Wir hören nie Musik im Kurs.*
- Nie jest wymagane użycie czasu teraźniejszego do realizacji tego podpunktu polecenia, np. *Letzte Woche haben wir Grammatik geübt.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Es ist viel zu tun.	Wir üben Grammatik.	Wir spielen Dialoge und es ist lustig.
Ich mache Einkäufe.	Wir sprechen.	Wir sprechen, wie man Einkäufe macht.
Ich schlafe nie.	Im Japanischkurs schlafe ich.	Im Japanischkurs schlafe ich nie, wir machen hier viel Interessantes.

• opisz swojego nauczyciela języka japońskiego

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.1. Uczeń opisuje ludzi [...];

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Przez opis nauczyciela rozumie się wypowiedzi piszącego pozwalające na identyfikację osoby. Określenia użyte w pracy mogą odnosić się do:
 - a) wyglądu fizycznego (np. wzrost, budowa ciała, włosy, znaki szczególne), np. *Mein Lehrer hat lange Haare und ist schlank.* („odniósł się i rozwinął”),
 - b) ubioru, akcesoriów (np. kolczyki, zegarek), np. *Meine Lehrerin hat japanische Kleidung an.* („odniósł się”), *Mein Lehrer trägt eine große Brille.* („odniósł się”),
 - c) charakteru, umiejętności, upodobań, zainteresowań, przyzwyczajzeń, np. *Mein Lehrer ist sehr offen, aber nicht lustig.* („odniósł się i rozwinął”), *Mein Lehrer singt nicht gern.* („odniósł się”), *Das Hobby meiner Lehrerin ist Theater.* („odniósł się”),
 - d) sposobu zachowania się, poruszania się itd., np. *Frau Michel spricht laut.* („odniósł się”),
 - e) wieku, np. *Herr Montake ist 40 Jahre alt.* („odniósł się”).

- Jeżeli piszący wymienia części ciała (np. ręce, uszy) opisywanej osoby, to takie informacje nie są uznawane za opis nauczyciela, np. *Herr Meier hat Augen.* („nie odniósł się”), chyba że piszący doprecyzowuje taką informację, np. *Herr Meier hat blaue Augen.*
- Od zdającego oczekuje się opisu wieloaspektowego. Jeżeli zdający skupia się wyłącznie na jednym detalu, wówczas wymagane są przynajmniej dwa określenia dotyczące tego detalu, aby realizacja tego podpunktu polecenia została uznana za rozwiniętą, np. *Mein Lehrer trägt einen Hut.* („odniósł się”), *Mein Lehrer trägt einen eleganten Hut.* („odniósł się”), *Mein Lehrer trägt einen eleganten schwarzen Hut.* („odniósł się i rozwinął”), *Mein Lehrer hat Haare.* („nie odniósł się”), *Mein Lehrer hat schwarze Haare.* („odniósł się”).
- Wypowiedź ucznia zawierająca wyłącznie informacje odnoszące się np. do miejsca zamieszkania, pochodzenia, wykształcenia jest kwalifikowana na poziom niższy.
Takie informacje mogą być jednak traktowane jako elementy rozwijające, pod warunkiem że zdający odniósł się do co najmniej jednego z podpunktów a) – e) powyżej, np. *Meine Lehrerin wohnt in Osaka.* („nie odniósł się”), ALE *Meine Lehrerin hat eine gute Figur, denn sie ist Fitnesstrainerin.* („odniósł się i rozwinął”).
- Podanie informacji takich jak imię czy płeć nauczyciela nie jest uznawane za opis nauczyciela, np. *Sein Name ist Shiguto.* („nie odniósł się”).
- Informacje dotyczące wrażeń, emocji, oceny oraz wyrażenia określające stosunek piszącego do nauczyciela, np. *Ich mag ihn., Er ist fantastisch., Sie ist O. K., Die Lehrerin gefällt mir.* nie są uznawane za opis nauczyciela. Mogą być traktowane wyłącznie jako elementy rozwijające właściwy opis osoby, np. *Ich mag Frau Brown nicht.* („nie odniósł się”), ALE *Ich mag Frau Brown nicht. Sie lacht nie.* („odniósł się i rozwinął”).
- Jeżeli z treści pracy nie wynika, że zdający opisuje nauczyciela języka japońskiego, to taka realizacja podpunktu kwalifikowana jest na poziom niższy, np. *Er ist super und fröhlich.* (R→O).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Ich sehe meinen Lehrer zwei mal in der Woche.	Mein Lehrer lächelt oft.	Mein Lehrer ist tolerant und lächelt oft.
Frau Nowak unterrichtet Japanisch.	Frau Nowak singt gern.	Frau Nowak singt gern, sie kennt viele japanische Lieder.
Meinen Japanischlehrer finde ich super.	Mein Lehrer ist kreativ.	Meinen Japanischlehrer finde ich super. Er ist kreativ.

- napisz, jak zamierzasz wykorzystać znajomość języka japońskiego w przyszłości.

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.4. Uczeń przedstawia intencje, marzenia, nadzieje i plany na przyszłość;

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Z treści pracy powinno wynikać, że piszący zrobi w przyszłości użytek ze zdobytych umiejętności językowych, np. *Ich will an einem Turnier der japanischen Lieder teilnehmen.* („odniósł się i rozwinął”), *Ich werde ein Blog über japanische Sprache haben.* („odniósł się”).
- Nie jest wymagane użycie czasu przyszłego dla wyrażenia zamiarów wykorzystania języka japońskiego, jednak z treści pracy musi wynikać odniesienie do zastosowania umiejętności językowych w przyszłości, np. *Ich habe einen Jungen aus Japan kennengelernt, nach dem Kurs schreiben wir aneinander.* („odniósł się i rozwinął”), *Ich lese Bücher auf Japanisch.* („odniósł się”).
- Jeżeli z treści pracy jasno nie wynika zamiar wykorzystania umiejętności językowych w przyszłości, ale zamierzone czynności mogą zakładać ich wykorzystanie, to taka realizacja tego podpunktu polecenia kwalifikowana jest na poziom niższy, np. *Ich möchte bei einer Firma arbeiten.* (O→N), *Jedes Jahr fliege ich nach Japan.* (R→O).
- Jeżeli informacje podane w pracy piszącego jednoznacznie wykluczają wykorzystanie jego umiejętności językowych w przyszłości, to taką realizację podpunktu polecenia traktuje się jako „nie odniósł się”, np. *Ich werde nie auf Japanisch sprechen.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Ich mag Japanisch.	Ich will Dolmetscher werden.	Ich möchte nach Japan umziehen und dort arbeiten.
Ich studiere. (O→N)	Ich studiere Japanisch.	Ich studiere Japanisch und werde Lehrer.
Ich koche viel.	Ich könnte in ein japanisches Restaurant gehen.	Ich könnte etwas auf Japanisch in einem japanischen Restaurant bestellen.

Przykładowa oceniona wypowiedź 1.

Napisz e-mail

Wyślij Zapisz Załącznik Duży załącznik Obrazek Zrzut

Do: abc@hotmail.com

Temat: Hallo!

Liebe Luise,
 ich lerne Japanisch! Seit zwei Wochen besuche ich einen Sprachkurs.

Der Kurs ist toll. Wir lernen viele Wörter. Wir singen auf Japanisch. Jeden Tag lesen wir ein japanisch Text. Der Lehrer ist aus Japan. Er ist 1,70 m groß und lustig. Er lacht viel. Ich bin letztes Jahr in Japan geflogen. Die Leute dort waren toll. Nächstes Jahr fliege ich in Japan und spreche mit Leuten. Ich kann in ein japanisch Restaurant gehen und Sushi auf Japanisch bestellen. Ich spreche mit Leuten im Hotel, auf Straßen. Japanisch ist cool!

Möchtest du mit mir die Fremdsprache lernen?

Viele Grüße
 XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 4 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi – 2 pkt: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 pkt: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań (np. *er ist 1,70 m groß*, *Sushi bestellen*, *die Fremdsprache lernen*).

Poprawność środków językowych – 2 pkt: nieliczne błędy sporadycznie zakłócające komunikację.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	1	2	3	<u>4</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	10

Przykładowa oceniona wypowiedź 2.

Napisz e-mail

Wyslij Zapisz Załącznik Duży załącznik Obrazek Zrzut

Do: abc@hotmail.com

Temat: Hallo !

Liebe Luise,
 ich lerne Japanisch! Seit zwei Wochen besuche ich einen Sprachkurs.
 Ich lese ein Buch und sehe Filme aus Japan. Der Kurs ist interessanten. Mein Freund Daniel auch lernt im Kurs. Er ist nett, hat immer eine japanische Kleidung an.
 Nach dem Kurs wollen wir, Ich und Daniel, in Japan studieren oder arbeiten. Wir möchten dort wohnen, das Land besichtigen und neue Leute kennenlernen. Wir verdienen dann viel Geld.
 Tschüs
 XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 3 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i jeden z nich rozwinął (podpunkt 1. i 3.);

2. podpunkt: R→O (z treści pracy nie wynika, że piszący opisywał nauczyciela języka japońskiego).

Spójność i logika wypowiedzi – 2 pkt: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.

Zakres środków językowych – 2 pkt: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań (np. *er hat eine japanische Kleidung an, das Land besichtigen, neue Leute kennenlernen*).

Poprawność środków językowych – 2 pkt: nieliczne błędy niezakłócające komunikacji.

	treść				spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM	
liczba punktów	0	1	2	<u>3</u>	4	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	9

Przykładowa oceniona wypowiedź 3.

Napisz e-mail

Wyślij Zapisz Załącznik Duży załącznik Obrazek Zrzut

Do: abc@hotmail.com

Temat: Hallo !

Liebe Luise,
 ich lerne Japanisch! Seit zwei Wochen besuche ich einen Sprachkurs.
 Unsere Lehrerin ist klein, young und hat ein Kleid. Diese Frau kennen ich. Ich besuche ein Sprachkurs. Jede Tag esse ich Pausenbrot und trinke Cola. In ✓ Schule ✓ wir mit ✓ Lehrerin Fußball gespielt. In Zukunft wollte ich Japanisch Zeitungen. Nach dem Unterricht ✓ ich immer Zeitungen gelesen. Die Zeitungen kauffe ich immer am Freitag im Kiosk. Lernst du ✓ interessante Sprache?
 Deine XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 1 pkt: uczeń odniósł się do dwóch podpunktów polecenia i jeden z nich rozwinął (podpunkt 2.);

3. podpunkt: R→O (zaburzona komunikacja na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej).

Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt.

Spójność i logika wypowiedzi – 1 pkt: wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu.

Zakres środków językowych – 1 pkt: ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.

Poprawność środków językowych – 1 pkt: liczne błędy często zakłócające komunikację.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	<u>1</u>	2	3	4	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	4